

## The Future of Women in the Shooting Sports

Vera Koo, Simplified Chinese

### 人人皆可贡献

人人都有可以贡献社会、让世界变得更美好的秉赋与特长。有天赋异秉之人亦常穷毕生之力磨练自己的技艺，使其臻至完美境界。不信的话，儘管去问任何一位运动员、任何一位国际领袖、诺贝尔奖得主或是奥斯卡影后、影帝。也有人自以为，假以时日、机会，他也可以在这些杰出人物的舞台上一展拳脚（只会坐在电视机前高谈阔论的四分卫，绝不只甘于踢美式足球而已）。然而我们要记得：高人的不凡成就绝非我们信手即可拈来；不管你是梦想在这些人的舞台上争竞，或是在自己的舞台上秀技，我深信，是专家便不会被埋没。



在「超级足球盃」与冬季奥运之间，最近有一些来自全球各地的神枪手、射击选手与打猎高手参加了在内华达州拉斯维加斯举行、以射击为主题的「射击、打猎与户外贸易大展」(SHOT Show)。此展邀集了射击界、猎界与警界六万七千多名专业人士。这些友善的人潮在展场中邂逅、交换生活经验与分享彼此对生活的热情。这次参展的单位与商家也超过一千六百，销售种类繁多，其中包括军火商、枪械製造工匠、枪支瞄准镜、眼镜、射击服装厂商不一而足。想在展览中找寻客製化适合己用的消音保护耳套，或是要找人讲解战术型望远瞄准镜与运动射击型望远瞄准镜之间的区别，到这裡就找对地方了，因为你周遭都是专家。

在今年的 SHOT 有些人是前来销售货物，有些人是有心得要发表。商展中，我拜访了很多我的赞助商与多年来在我射击生涯中支持我的人，其中包括销售射击服装与用品的 Pro Ear / Pro Fit、瑞典瞄准器厂商 Aim Point 与芬兰弹药商 Lapua Vihtavuori 等。

Pro Ear / Pro 的电子耳套品质极为优异（售价在七百九十九美元到一千五百九十九美元之间），它有三种不同的音控可以选择，戴起来非常舒适。我也有一副漂亮的粉红带白的大耳套；今年五月的「比安奇全

国盃」举行时，我就准备带着它上阵比赛。参加「比安奇盃」与其他所有的行动手枪赛时，我也会使用 AimPoint 的 CompC3 瞄准镜（售价四百六十美元），它镜片上的红点清晰与明亮，子弹落在标靶上造成的撞击我能看得一清二楚。而 Vihtavouri 的 N320 火药射击时比大多数的弹药粉都乾淨，用时手上感觉柔软。你若也是属于我这种体型，一定也有同感。



射击运动的风貌近年来改变极大。今天你可以买到粉红色的枪套、紫色的子弹袋、量身製作的背心，以及其按年龄、性别与兴趣分类的相关产品。我还记得短短几年之前我要买合乎年龄、舒适又体面的射击服有多难；老实说，我还曾经穿过美国服装设计师迈可·寇斯（Michael Kors）的橘色衣服与美国品牌拉尔夫·劳伦（Ralph Lauren）的服装上阵参赛，如今我们早就摆脱了只有过大、不合身迷彩装可穿的传承。

打开电视上的「户外频道」或「旅行频道」，你会看见愈来愈多的女性在倡导户外运动，诸如滑雪、滑雪板、钓鱼与打猎等等。犹如在今年的 SHOT 大展所明显显示，我相信女性运动的未来会一年比一年更加光明与进步。我已看见有更多的女性加入竞赛行列角逐「比安奇盃」，也看见更多的女士参加业界盛事，还有女性以合格射击、枪械教练的身份在媒体参与讨论发表意见。

许多杰出的女性最近也参加了第二届女性户外与射击产业的晚餐会。今年这项餐会由史塔（Britney Starr）与凯利（Jacquelyn Kelly）主持，两百多名射击女选手、女性打猎高手、业界人士、奥运选手与媒体人欢聚一堂，庆祝射击界中的女性光辉。这项盛事凸显出我们的射击产业近年来已经有多大的成长、未来又会如何继续茁壮。我自我承诺会全力继续与那些将射击运动倡导给女性的人共同努力。我们身上都有让世界变得更美好的秉赋与特长。

本文作者顾方蕤曾八度获得全美行动手枪射击赛女子组冠军，也是两项个人世界纪录的保持人。她最近的胜绩为二〇一二年九月在德国举行的世界行动手枪锦标赛（NRA World Action Pistol Championship）女子团体组（两人组）金牌得主。自一九九九年以来，顾方蕤就是美国行动手枪射击代表队的成员。她热爱射击运动，对有夺标志愿的运动选手应如何面对压力及挑战传统文化期待，也有高度的分享热忱。（02/27/2014）